

École les Cyprès

Mode de vie de l'élémentaire / *Elementary- Code of Ethics and Conduct*

Contrat / Contract

À toi, mon ami(e), / *To you, my friend,*

Tu fréquentes l'école Les Cyprès. Tu y es vraiment chez toi. Tu as des droits que nous, les adultes, allons respecter tout au long de l'année. / *Welcome to École les Cyprès. Feel comfortable and at home. You have rights, which we adults, will honour throughout the school year.*

Par ce contrat, nous en prenons l'engagement, tu ne vis pas seul(e) dans cette école. Nous formons une famille d'environ 100 personnes. Tous ces gens-là ont des droits, tout comme toi d'ailleurs. / *This contract will ensure that we honour these rights. You are not alone in our school. Together we make up a family of about 100 members. All members have rights, as do you.*

Voilà pourquoi nous devons te parler des devoirs, des responsabilités que tu as également. En effet, à chaque droit que tu possèdes se rattache un devoir que tu dois assumer. Si, par contre, tu brises ce contrat, on te demandera de corriger la situation de façon positive. / *So, this is why we must describe for you here that you also have responsibilities and obligations. In fact, each right brings obligations that you are expected to fulfill. If, however, you break this contract, we will ask you to make amends in a positive fashion.*

C'est un objectif de vie que nous allons réaliser ensemble au courant de cette année. Si chacun(e) vit cette préoccupation, il n'y a pas de doute que chacun(e) fera de son année scolaire une véritable réussite. / *This is a way of life that we will endeavor to follow throughout the school year. As each of us plays their part there is no doubt that a successful school year will result.*

À ce sens, un ou plusieurs élèves sont invités à demander de l'aide pour créer une organisation étudiante volontaire ou à mener une activité visant à promouvoir un environnement d'apprentissage accueillant, attentif, respectueux et sûr qui respecte la diversité et favorise le sentiment d'appartenance. / *To this end, one or more students are invited to ask for help in creating a student organisation or activity promoting a safe, welcoming, respectful learning environment that respects diversity and promotes a sense of belonging.*

Nos droits et nos devoirs / *Our rights and obligations*

- **J'ai droit au respect et à la sécurité. Par conséquent, je dois respecter aussi les autres et être conscient de leur sécurité. / *I have the right be respected and to feel safe. Therefore, I must respect others and be considerate of their safety.***

Donc, chaque jour: / *This being said, each day:*

Devoir 1 La violence verbale n'est pas tolérée. / *Verbal violence is not tolerated* :

- J'appelle les autres par leur prénom véritable. / *I call others by their given name.*
- Je surveille mon langage et la façon dont j'adresse la parole à une autre personne. / *I watch my manners and the way I speak to others.*
- Je parle gentiment et poliment aux autres. / *I speak kindly and politely to others.*
- J'évite les remarques racistes ou sexistes. / *I do not make sexist or racist remarks.*

Devoir 2 La violence physique n'est pas tolérée. / *Physical violence is not tolerated* :

- Je joue à des jeux appropriés en évitant les bousculades, les boules de neige, la rudesse, les jeux dangereux ou violents. / *I take part in appropriate games and am careful not to push or shove others, I don't throw snowballs, I am not forceful and I don't play violent or dangerous games.*
- Je ne pose aucun geste qui vise à faire peur à une autre personne. / *I do not make frightening gestures towards others.*
- J'évite d'apporter des jouets à caractère agressif. / *I do not bring to school toys that are violent in nature.*

Devoir 3 Je fais preuve d'esprit sportif. / *I show team spirit* :

- En donnant la chance à tout le monde de jouer. / *By giving everyone a chance to play.*
- En acceptant et en respectant l'arbitre et ses décisions. / *By accepting and respecting the coach or referee's decision.*
- En appliquant les règles du jeu. / *By abiding by the rules of the game.*
- En sachant accepter la victoire et la défaite. / *In graciously accepting both defeat and success.*

Devoir 4 Je me présente à l'école convenablement habillé / *I attend school properly and appropriately dressed* :

- Je ne porte pas de casquette dans l'école. / *I do not wear hats in the*

school.

- Je ne porte pas de chandail avec des dessins à caractère violent. / *I do not wear shirts with violent or inappropriate designs or words.*
- Je prévois pour les changements de température et j'apporte des vêtements appropriés. Je dois porter un manteau en dessous de 5 degrés ressentis. / *I foresee weather changes and bring with me or wear appropriate clothing. I must wear a coat under 5 degrees with windchill.*
- Je porte des vêtements appropriés pour l'école: / *I wear appropriate clothes at school:*
 - pas de jeans à taille basse / *no low cut jeans*
 - pas de décolleté / *no low cut shirts*
 - pas de mini-jupe/minishort / *no miniskirts/mini shorts*

Devoir 5 L'intimidation n'est pas tolérée / *Bullying is not tolerated*

- J'évite le harcèlement et les menaces, en personne ou par cyber-intimidation. / *I do not threaten or harass others, in person or by cyberbullying.*

2. J'ai droit à l'autonomie car je suis responsable de mes actes. Par conséquent, je me comporte de façon responsable. / *I have the right to autonomy and am responsible for myself and my own actions. Therefore, I behave in a responsible manner.*

Donc, chaque jour: / *This being said, each day:*

Devoir 6 Je marche normalement, sans courir, sans bousculer, lorsque je circule dans mon école. / *I walk, not run, in the hallways, without shoving or pushing, when in the school.*

Devoir 7 Je parle sans crier, sans hurler lorsque je circule dans mon école. / *I speak, not yell or scream, when I am in the school.*

Devoir 8 Je circule individuellement dans mon école seulement pour des raisons valables, sans perdre de temps et sans déranger les autres élèves qui travaillent en classe. / *I circulate by myself in the school for valid and purposeful reasons, without wasting time and disrupting others who are working or studying.*

Devoir 9 Je manipule la porte de mon casier avec soin. / *I open and close my locker door with care.*

Devoir 10 Je garde une attitude calme à l'heure du dîner. Je consomme des aliments santé pour le dîner et la collation. Les friandises sont réservées

pour les occasions de fête. / *I have a calm attitude during lunch hour. I eat healthy foods for lunch and snacks. Candy is reserved for special occasions.*

3. J'ai droit à un environnement riche et stimulant. Par conséquent, je respecte tous les biens qui m'entourent. / *I have the right to a rich and stimulating school environment. Therefore, I respect all that is around me.*

Donc, chaque jour: / *This being said, each day:*

Devoir 11 Je respecte le matériel dont je me sers. / *I respect the supplies I am given to use.*

- Je le manipule avec soin. / *I handle these carefully.*
- Je ne gaspille pas le matériel de l'école. / *I do not waste school supplies.*
- Je ne vole pas de matériel appartenant à l'école. / *I do not steal school supplies.*

Devoir 12 Je respecte le matériel qui appartient aux autres. / *I respect supplies belonging to others.*

- Je le manipule avec soin. / *I handle these carefully.*
- Je ne vole pas le matériel appartenant à une autre personne. / *I do not steal other people's supplies.*

Devoir 13 Je n'apporte pas de jouets (jeux électroniques, cartes d'échange, etc.) de la maison sauf pour occasions spécifiques. Dans le cas d'occasion spécifique, **ces objets ne doivent pas sortir dehors.** / *I do not bring toys (electronic games, exchange cards, etc.) from home except for specific occasions. During those specific occasions, **those objects must not be taken outside.***

Devoir 14 Je ne me promène pas sur les planches à roulettes ou trottinette sur le terrain de l'école. / *I do not use a skateboard or scooter on school grounds.*

Devoir 15 Je ferme et je range mon téléphone cellulaire, caméra, écouteurs et jeux électroniques dans mon casier ou sac à dos. Je ne les utilise pas à l'école, sur le terrain ou lors d'activités organisées par l'école. / *I shut off and put away my cell phone, camera, headphones and electronic toys in my locker or backpack. I do not use these at school, on school grounds, or during activities planned by the school.*

Devoir 16 Je signe et respecte les directives du contrat AVAN afin de pouvoir me connecter au réseau et utiliser mon appareil. Seule la connexion au

WIFI de l'école est autorisée lorsque je suis sur le terrain de l'école. / *I sign and respect the guidelines in the BYOD contract in order to connect to the server and use my device. I must only use the school WIFI when I am on school grounds.*

Devoir 17 J'utilise seulement l'internet à des **fins éducatives**. Je ne visite pas de sites obscènes, abusifs, offensants ou illégaux. / *I only use the internet for **educational purposes**. I do not visit obscene, abusive, offensive or illegal sites.*

4. J'ai le droit de recevoir une éducation francophone. Par conséquent, je manifeste du respect pour la langue d'enseignement de mon école. / *I have the right to a Francophone education. Therefore, I respect the language that is taught in my school.*

Donc, chaque jour: / *This being said, each day:*

Devoir 18 Je communique toujours en français et je m'efforce d'utiliser un français correct. / *I communicate at all times and to the best of my abilities, in French.*

Voilà des règles de vie nécessaires au fonctionnement d'un groupe-école! Tous les membres du personnel enseignant et la direction de l'école t'invitent donc à les respecter. / *These are the rules necessary for the functioning of our school! All staff members and the school administration invite you to respect them.*

Pour t'aider à le faire: / To help you succeed:

Nous avons mis sur pied des étapes graduées lorsque tu ne respectes pas le mode de vie. / *We have put in place steps for instances where you may not have respected the code of conduct.*

Étape 1 / Step One

Selon la règle qui n'a pas été respectée, tu devras poser un geste de réparation en accord avec ton titulaire ou la direction comme par exemple : / *Depending on the rule that was not respected, you must make amends following a discussion with your teacher or the principal, by for example :*

- T'excuser. / *Apologizing.*
- Avertir tes parents de la situation. / *Explaining the situation to your parents.*
- Observer un temps de réflexion. / *Taking time out to reflect.*
- Rendre un service à l'école ou à la personne relié à l'infraction. / *Volunteering your time to help in the school or the person related to your infraction*

- Ton objet est enlevé et gardé pour un jour ou plus. / *Your item is taken away and kept for a day or more.*
- Ou toute autre conséquence éducative ou formative jugée pertinente par ton titulaire ou la direction. / *Or any other form of educational or instructional consequence deemed pertinent by your teacher or the principal.*

Étape 2 / Step Two

Tu rencontreras ton titulaire de classe pour discuter du bon comportement à adopter. Ensemble, vous mettrez sur pied un plan de comportement pour t'aider à t'améliorer. / *You will meet with your teacher to discuss a more appropriate and acceptable behaviour. Together, you will put into place an action plan to help with your behaviour.*

Étape 3 / Step Three

Tu rencontreras ton titulaire et tes parents seront informés du comportement et des mesures qui te sembleront moins positives, mais en lien direct avec ton comportement inapproprié. / *You will meet with your teacher and your parents will be informed of your behavior and come up with measures that may seem less positive but will be in direct consequence to your misbehavior.*

- Fiche de réflexion; / *Reflection form;*
- Perte de privilège; / *Loss of privileges;*
- Travail supplémentaire; / *Additional homework / duties;*
- Feuille de route; / *Follow-up sheet;*
- Ou toute autre mesure jugée pertinente par ton titulaire. / *Or any other consequences deemed pertinent by your teacher.*

Étape 4 / Step Four

Tu rencontreras la directrice ou le directeur de l'école. Cela peut être une occasion pour toi d'exprimer ton point de vue différemment à une personne que tu rencontres sur un terrain neutre et de qui tu attends un point de vue objectif et constructif. / *You will be required to meet with the school principal. This may be an opportunity to express your opinion to someone on neutral ground that has an objective and constructive point of view.*

Étape 5 / Step Five

Tu rencontreras ton titulaire, la direction d'école, les personnes-ressources, et tes parents pour construire un plan d'appui. L'élément-clé à retenir pour rentabiliser cette rencontre est l'engagement de tous les partenaires face aux mesures de soutien retenues pour t'aider à cheminer de façon positive. / *You will be required to meet with your teacher, the school principal, resource staff and your parents to implement a support plan. The key elements in this intervention are the support and involvement of all parties. The goal is to help you achieve a positive outcome.*

Étape 6 / Step Six

Si tu refuses d'accepter les conditions de vie de ta communauté scolaire, nous devons envisager des mesures plus drastiques: / *If you refuse to adhere to conditions of the school community, we will then need to take more drastic measures:*

- Retrait de ton groupe de classe (**suspension à l'interne**) / *Removal from your class / temporary suspension from the class*
- **Suspension à l'externe de l'école (1 à 5 jours Education Act #36) / Full suspension from attending the school (From 1 to 5 school days, in accordance with Education Act #36)**

Il est important que tu comprennes que, selon la gravité de l'infraction, nous pourrions appliquer des mesures extrêmes sans nécessairement procéder par étapes. / *It is important that you understand that depending on the seriousness of the infraction, we could apply extreme measures without necessarily proceeding through all the steps.*

Formule d'engagement / Agreement

Par la présente, je m'engage à faire tous les efforts nécessaires pour **respecter tous les devoirs ou responsabilités** contenus dans mon contrat. / *In signing this contract, I agree to make all necessary and reasonable efforts to respect all the aforementioned duties or responsibilities.*

Ces devoirs devront être respectés en tout temps, que je sois sous la responsabilité de ma titulaire de classe, d'une ou d'un spécialiste, d'une autre enseignante, d'une aide élève, d'un parent, d'un suppléant ou de la direction d'école. / *These guidelines must be respected at all times, including while under the supervision of a teacher, specialist, teacher's aide, parent, substitute teacher or the principal.*

Je reconnais que toutes ces personnes sont là pour m'aider à parfaire mon éducation et à progresser sur le plan des apprentissages. / *I recognise that all these adults are here to help me and assist me in my educational journey.*

Pour démontrer le sérieux de mon engagement, je vais apposer ma signature au bas de ce contrat. / *In order to show my commitment, I have signed below.*

Signature de l'élève/ *Student's Signature*

Date

Signature de l'enseignant(e)/ *Teacher's Signature*

Signature de l'autorité parentale (témoin)/ *Parent/Guardian's Signature*

Source : Caron, Jacqueline, Quand revient septembre, vol. 1, 1994, pp. 131 à 133.

École les Cyprès

Mode de vie du secondaire /

High School Code of Conduct

PRÉAMBULE / *PRELUDE*

L'École les Cyprès, forte de sa mission éducative, souhaite fournir à l'élève un milieu de vie favorable à son apprentissage scolaire et à son développement personnel. On y préconise le sens des responsabilités, la civilité et l'apprentissage dans un climat sûr et harmonieux. L'école est une société en miniature et comme dans toute société, il y a des règles à suivre. / *The main objective of École les Cyprès is to provide the best learning environment in which the student can grow both academically and personally. In this environment, it is important that the student take ownership of his/her responsibilities, behaviour and learning habits in a secure and harmonious surrounding.*

À ce sens, un ou plusieurs élèves sont invités à demander de l'aide pour créer une organisation étudiante volontaire ou à mener une activité visant à promouvoir un environnement d'apprentissage accueillant, attentif, respectueux et sûr qui respecte la diversité et favorise le sentiment d'appartenance. / *To this end, one or more students are invited to ask for help in creating a student organisation or activity promoting a safe, welcoming, respectful learning environment that respects diversity and promotes a sense of belonging.*

L'élève qui fréquente une école secondaire de langue française **doit s'engager face à sa culture et à sa langue**. Milieu serein, sécuritaire, favorable à l'apprentissage, l'école permet ainsi à l'élève de développer de façon optimale : / *Students who attend a French high school **must commit themselves to the culture and the language**. The school is a safe, serene and favourable environment conducive to optimum development of:*

Sa fierté linguistique / *their linguistic pride*

Sa capacité d'apprendre / *their capacity to learn*

Ses objectifs académiques et professionnels / *their academic and professional objectives*

Le respect de soi et des autres / *their self-respect and respect of others*

Le respect de la propriété / *their respect of property*

Le respect de l'autorité / *their respect of authority*

Le mode de vie énonce clairement les **attentes** face au comportement souhaité, les gestes réparateurs et/ou les **conséquences disciplinaires** en cas de manquement à ces attentes. Bien que ces règles s'appliquent aux élèves, elles ont besoins de l'implication des parents, tuteurs ou tutrices qui sont les premiers responsables de leurs enfants. **La famille a le devoir d'appuyer l'école dans le développement d'un milieu sécuritaire et respectueux favorable à**

l'apprentissage de tous. L'école joue un rôle d'appui, d'orientation et de direction. **La qualité de vie au sein de l'école ne peut donc venir que d'un partenariat étroit entre la famille et l'école.**
*/ The code of conduct clearly describes the **expectations** for behaviour, the consequences and the **disciplinary actions** while attending this school. Though these rules apply to students, they need the involvement of the parents, guardians and those who are primary care givers to children. **The family unit has the responsibility to support the school in these rules and help the child develop in a safe, respectful and favourable educational environment.** The school plays the role of support system, orientation and guidance. **Quality of life within the school can only be achieved with the absolute partnership of the family and the school.***

Le mode de vie s'adresse à qui? / To whom does the Code apply?

À tous les élèves bien sûr, mais aussi à tous les membres de l'équipe scolaire: parents, tuteurs ou tutrices, enseignants ou enseignantes, directions, personnel de soutien, bénévoles. Bref, à tous ceux et celles qui évoluent directement ou indirectement dans la communauté scolaire. */ The Code applies to all students, as well as to all team members that make up an educational circle : parents, guardians, teachers, principal, support staff and volunteers. In summary, the Code applies to all those who are directly or indirectly involved with the school community.*

Tous les bénévoles devraient prendre connaissance des éléments du code de vie car ils sont responsables de les faire respecter. De plus, **tous les adultes qui entrent dans l'école doivent se présenter au secrétariat et/ou attendre d'avoir la permission de circuler dans l'école.** */ All volunteers should be familiar with the Code of conduct as they will be expected to both follow and enforce them. Furthermore, **all adults who enter the school must check in with the main office and obtain permission to circulate through the school.***

Où et quand ? / Where and when?

Le mode de vie s'applique partout et en tout temps. On devra en respecter les règles tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'école, dans les autobus scolaires et lors des sorties organisées par l'école. */ The Code applies everywhere and at all times. The rules must be respected while in the school or outside of the school, in the school bus and during field trips.*

Qui est responsable de faire respecter le mode de vie ? / Who is responsible to enforce these rules?

Les membres de la direction, le personnel enseignant et suppléant, le personnel de soutien, les adultes bénévoles lors d'activités spécifiques, sont responsables de faire respecter le code de vie à l'école. */ The school principal, teachers, substitute teachers, support staff and volunteer adults during field trips are all responsible for ensuring that the rules are respected.*

Dès l'arrivée à l'école.../ *Upon arrival at the school...*

L'école compte sur la collaboration des parents pour nous informer, à chaque occasion où l'enfant sera absent de l'école ou sera en retard. De cette façon, nous avons la confirmation que l'enfant est en sécurité et sous la supervision des parents. Lorsqu'on oublie de nous signaler une absence ou un retard, nous devons présumer que le parent ignore que leur enfant est absent de l'école. Une communication sera faite afin d'informer le parent de la situation. / *The school counts on parent cooperation, each and every time, to inform us that their child will be absent or late. This confirms for us that the child is safe; that parents are aware of their whereabouts or that they are under their supervision. When parents neglect to advise us of their child's lateness or absenteeism, the school will then contact parents in order to inform them of the situation.*

Au sujet... / With regards to...	Attentes / Expectations	Gestes réparateurs et/ou conséquences / Restitution and Conséquences
Le français / French		
1. Du français à l'école / <i>French within the school</i>	• J'utilise le français partout à l'intérieur de l'école, sur le terrain de l'école et lors des sorties éducatives. / <i>I communicate in French while in the school, on the school playground and during school field trips.</i> • Je comprends que l'école et les activités scolaires me permettent de pratiquer et développer au maximum le français / <i>I understand the advantages of practicing my French to a maximum during school hours and activities.</i>	• On me demande de répéter en français. / <i>I will be asked to repeat in French.</i> • J'en discute avec mon enseignant(e), la direction et/ ou mes parents/ tuteurs. / <i>I speak with my teacher, the principal and/or parents/guardians.</i> • On peut me demander d'aller à un autre endroit dans l'école et/ou de perdre un privilège / <i>I may be asked to move to another place in the school and/or lose a privilege.</i> • Je fais signer une fiche de réflexion par mes parents et /ou la direction / <i>I will have my parent/guardian and the school principal sign a reflection sheet.</i> • Un contrat est rédigé avec les personnes concernées afin de modifier mon comportement. / <i>A contract is compiled with the person(s) involved in order to modify my unwanted behaviour.</i>
Du respect de soi et des autres / Self respect and respect of others		
2. Tenue vestimentaire / <i>Dress Code</i>	• Ma tenue sera propre, convenable et appropriée aux activités. / <i>My appearance shall be clean, suitable and appropriate.</i> • Je ne porte aucune tenue ou symboles évoquant la violence, la haine, le sexisme ou le racisme ou tout vêtement affichant des signes propagandistes. / <i>No clothes which display symbols, pictures, caricatures etc. that are in any way violent, hateful, sexist or racist.</i> • Je ne porte pas de chemises qui montrent la bedaine, qui sont sans bretelles, ou qui sont décolletées ou dévoilantes / <i>no belly showing shirts, strapless shirts, or revealing shirts</i> • Je ne porte pas de chapeau, casquette, coton ouaté placé sur ma tête dans l'école/ <i>no hat or hood on the head in school</i> • Je ne porte pas de haut de maillot de bain sans bretelles ni en triangle / <i>no strapless or triangle bathing suit tops</i> • Je ne porte pas de shorts dévoilants / <i>no revealing shorts</i> • Je ne porte pas de pyjama sauf pour les journées thèmes / <i>I do not wear pyjamas except for theme days</i>	• J'en discute avec mon enseignant(e), la direction et/ou mes parents/tuteurs. / <i>I will speak with my teacher, the principal and my parent/guardian.</i> • Si ma tenue ne respecte pas le mode de vie, je devrai immédiatement porter un habit de remplacement (vêtement provenant de mon sac de sport, T-shirt de l'école) ou être renvoyé(e) à la maison. / <i>If my appearance does not respect the dress code, I will immediately be asked to change into suitable attire (gym clothes, school t-shirt) or asked to go home.</i> • Je fais signer une fiche de réflexion par mes parents et /ou la direction / <i>I will have my parent/guardian and the school principal sign a reflection sheet.</i> • Un contrat est rédigé avec les personnes concernées afin de modifier mon comportement. / <i>A contract will be compiled with the adults involved in order to modify this behaviour.</i>

	Je n'apporte pas de couverture ou doudou / <i>I will not bring blankets or comforters</i>	
3. Démonstrations amoureuses / <i>Demonstrations of affection</i>	Je comprends que les manifestations affectueuses exagérées sont considérées comme déplacées en des lieux à caractère éducatif et ne peuvent y être tolérées. / <i>I understand that exaggerated or inappropriate acts of affection do not have a place within an educational facility and are not tolerated.</i>	- J'en discute avec mon enseignant(e), la direction et/ou mes parents/tuteurs. / <i>I will speak with my teacher, the principal and my parent/guardian.</i> - Je fais signer une fiche de réflexion par mes parents et /ou la direction. / <i>I will have my parents and the principal sign a reflection form.</i> - Un contrat est rédigé avec les personnes concernées afin de modifier mon comportement. / <i>A contract is compiled with the persons involved in order to modify my behaviour.</i>
4. Langage verbal inacceptable / <i>Inappropriate verbal language</i>	- J'utilise un langage courtois, respectueux, non-vulgaire, non-grossier et non-abusif en tout temps. / <i>I always use a courteous, respectful, non-vulgar, non-abusive and non-derogative way of speaking.</i> - Je ne dis point d'injures à un membre du personnel enseignant ou à toute personne en situation d'autorité. / <i>I never use coarse or foul language when addressing any staff member or supervising adult.</i>	- J'en discute avec mon enseignant(e) / la direction et/ ou mes parents/tuteurs. / <i>I will speak with my teacher, the principal and my parent/guardian.</i> - Une excuse formelle à la personne ou la classe concernée sera exigée. / <i>A formal apology to the individual or the affected class will be required.</i> - Suspension de l'école (1 à 5 jours Education Act #36). / <i>Suspension from school (from 1 to 5 days, according to the Education Act #36).</i>
5. Politesse et courtoisie / <i>Courtesy and manners</i>	- Je suis poli(e) partout, en tout temps et avec tout le monde. / <i>I am polite at all times, with everyone, wherever I go.</i> - Je communique avec les membres du personnel avec le Monsieur ou Madame devant le prénom à vive voix et lors de mes communications écrites (courriels, texto, etc.). / <i>I address adults with Monsieur or Madame before their given name both orally and in written form (emails, texts, etc.)</i> - J'utilise un style formel et professionnel lorsque j'écris un courriel à un enseignant ou à un membre du personnel de l'école. / <i>I use a formal and professional style to email the teachers or any other staff from the school.</i>	- J'en discute avec mon enseignant(e) / la direction et / ou mes parents/tuteurs. / <i>I will speak with my teacher, the principal and my parent/guardian.</i> - Je présente des excuses à la personne lésée. / <i>I will apologise to the person affected.</i> - Des actions concrètes sont proposées pour réparer le tort causé à une personne. / <i>A concrete plan of action will be put into place to rectify the situation.</i> - On m'enlève des privilèges (ordinateurs, sorties, etc.). / <i>I will lose privileges (computers, field trips, etc.).</i> - Je fais signer une fiche de réflexion par mes parents et /ou la direction. / <i>I will have my parent/guardian and the principal sign a reflection form.</i> - Un contrat est rédigé avec les personnes concernées afin de modifier mon comportement. / <i>A contract is compiled with the persons involved in order to modify my behaviour.</i>
6. Objets dangereux / <i>Dangerous objects</i>	Je comprends que tout objet considéré comme étant dangereux est interdit à l'école. / <i>I understand that all objects considered dangerous are prohibited within the school.</i>	- On me confisque l'objet interdit. / <i>The object in question will be confiscated.</i> - Une communication sera faite avec les parents / <i>Parents will be informed</i>

		- La police municipale intervient dans mon cas et j'envisage la possibilité de poursuites judiciaires. / <i>The municipal police will intervene with the possibility of criminal charges being laid against me.</i> - Suspension de l'école (1 à 5 jours Education Act #36). / <i>Suspension from school (from 1 to 5 days, according to the Education Act #36).</i>
7. Objets apportés de l'extérieur / <i>Items from home</i>	- Je réalise que tout objet que j'apporte de l'extérieur (ordinateurs, jeux, téléphones, etc.) est ma responsabilité et je dois avoir la permission de mon enseignant ou de la direction pour l'utiliser. / <i>All objects that I choose to bring from home (computer, games, telephones, etc.) are my responsibility and I must have permission from my teacher or the principal to use.</i> - Je comprends que l'école n'est pas tenue responsable de la perte, du vol ou du bris de ces objets. / <i>I understand that the school is not held responsible for the loss, theft or disrepair of those objects.</i>	- J'en discute avec mon enseignant(e), la direction et/ou mes parents/tuteurs. / <i>I will speak with my teacher, the principal and my parent/guardian.</i> - On me confisque l'objet pour une durée choisie. / <i>The item in question will be confiscated for a determined period.</i> - On m'enlève des privilèges (ordinateurs, sorties, etc.). / <i>I will lose privileges (computers, field trips, etc.).</i> - Je fais signer une fiche de réflexion par mes parents et /ou la direction. / <i>A reflection form will be signed by me, my parent/guardian and the principal.</i>
8. Tabagisme, nocotine, boissons alcoolisées et utilisation de drogues / <i>Use of drugs, tobacco and alcohol</i>	- Je ne fume pas sur le terrain de l'école. / <i>I will not smoke on school grounds.</i> - Je n'utilise pas de vapoteuse sur le terrain de l'école. / <i>I will not vape on school grounds.</i> - Je n'utilise pas de sachets de nicotine sur le terrain de l'école. / <i>I will not use nicotine pouches on school grounds</i> - Je ne consomme ni alcool ni drogue durant les heures de classe, sur le terrain de l'école ou durant les activités organisées par l'école. / <i>I do not use drugs or alcohol during school hours, on school grounds or during school activities.</i> - Je n'arrive pas à l'école sous l'influence des drogues ou de l'alcool. / <i>I will not arrive at school under the influence of drugs or alcohol.</i>	- J'en discute avec mon enseignant(e) / la direction et/ ou mes parents/tuteurs. / <i>I will speak with my teacher, the principal and my parent/guardian.</i> - Suspension de l'école (1 à 5 jours Education Act #36). / <i>Suspension from school (from 1 to 5 days, according to the Education Act #36).</i> - On appelle la police municipale et j'envisage la possibilité de poursuites judiciaires. / <i>The municipal police will intervene with the possibility of criminal charges being laid against me.</i>
9. Les souliers d'intérieur / <i>Indoor foot wear</i>	Je porte des souliers propres à l'intérieur de l'école qui ne marquent pas le plancher. / <i>I wear clean shoes with non-marking soles inside the school.</i>	- J'en discute avec mon enseignant(e), la direction et/ou mes parents/tuteurs. / <i>I speak with my teacher, principal and/or my parent/guardian.</i> - Je dois nettoyer les dégâts s'il y a lieu. / <i>I must clean any mess created.</i> - On m'enlève des privilèges (ordinateurs, sorties, etc.). / <i>I will lose privileges (computers, field trips, etc.).</i> - Je fais signer une fiche de réflexion par mes parents et /ou la direction. / <i>A reflection form will be signed by me, my parent/guardian and the principal.</i>
10. Circulation dans l'école / <i>Travelling within the school</i>	Afin de minimiser les interruptions, je circule dans les corridors seulement durant les pauses ou avec la permission d'un adulte et ce,	J'en discute avec mon enseignant(e), la direction et/ou mes parents/tuteurs. / <i>I will</i>

	toujours en marchant et en silence afin de ne pas déranger les autres classes. / <i>In order to minimise interruptions, I will travel within the hallways only during breaks or with the permission of my teacher. I will walk silently so that I do not disturb other students.</i> Je mange mon dîner dans le lieu assigné à cette fin ou à l'extérieur / <i>I eat my lunch in the assigned area or outside.</i>	<i>speak with my teacher, the principal and my parent/guardian.</i> - Je présente des excuses aux classes dérangées. / <i>I will apologise to the classes I have disturbed.</i> - On m'enlève des privilèges (ordinateurs, sorties, etc.). / <i>I will lose privileges (computers, field trips, etc.).</i> - Je fais signer une fiche de réflexion par mes parents et/ou la direction. / <i>I will have my parent/guardian and/or the principal sign a reflection form.</i>
11. Visiteurs à l'école / <i>Visitors to the school</i>	- Je comprends que tous les visiteurs (parents, amis, ...) doivent avoir obtenu une autorisation préalable de la direction avant de passer une journée ou un moment à l'école et dans la cour d'école. / <i>I understand that all visitors (parents, friends, etc.) must check in at the front office and must have authorisation from the principal in order to spend a day in the school or to be in the school yard.</i> - Les visiteurs doivent porter une identification / <i>All visitors must wear an identification badge.</i>	J'en discute avec mon enseignant(e), la direction et/ou mes parents/tuteurs. / <i>I will speak with my teacher, the principal and my parent/guardian.</i>
12. Dans les autobus scolaires / <i>While on the school bus</i>	Je me conduis de façon assidue, ponctuelle et civilisée dans l'autobus, je demeure assis(e) et je respecte les règlements établis par le conducteur. / <i>I conduct myself in a punctual, civilized and respectful way at all times while on the school bus. I will remain seated and respect the rules established by the driver.</i>	- Je présente des excuses à la personne lésée. / <i>I will apologise to the person(s) involved.</i> - À la suite d'un rapport du conducteur d'autobus ou de la compagnie de transport, une suspension de l'autobus pour une durée déterminée peut être imposée. / <i>Following a report from the bus driver or the transport company, a suspension for a determined duration can be imposed.</i>
13. L'intimidation et ou violence / <i>Intimidation and violence</i>	Aucune forme d'intimidation ou de violence n'est tolérée à l'école, aux sorties éducatives ou dans l'autobus. Cela comprend la cyber intimidation et le harcèlement / <i>Intimidation or bullying, in any form, is not tolerated at school, during field trips or in the bus. This includes cyber intimidation and harassment.</i>	- J'en discute avec mon enseignant(e) / la direction et/ ou mes parents/tuteurs. / <i>I will speak with my teacher, the principal and my parent/guardian.</i> - Suspension de l'école (1 à 5 jours Education Act #36). / <i>Suspension from school (from 1 to 5 days, according to the Education Act #36).</i>
14. Sécurité et activation du système d'alarme / <i>Security and the alarm system</i>	Déclencher inutilement l'alarme et/ ou mettre le feu pour s'amuser constituent une offense criminelle; vider les extincteurs entraîne une sanction en plus d'occasionner des frais. Si je découvre une cause sérieuse nécessitant l'évacuation de l'école ou d'une partie de celle-ci, j'en avise un membre du personnel immédiatement. / <i>Falsely triggering a fire alarm or committing an act of arson constitutes a criminal offence. Tampering with or unnecessarily using a fire extinguisher will result in criminal charges and fines. If I become aware of a real emergency situation requiring</i>	- J'en discute avec mon enseignant(e) / la direction et/ ou mes parents/tuteurs. / <i>I will speak with my teacher, the principal and my parent/guardian.</i> - Suspension à l'externe de l'école (1 à 5 jours Education Act #36). / <i>Suspension from school (from 1 to 5 days, according to the Education Act #36).</i> - La police intervient dans mon cas et j'envisage la possibilité de poursuites

	evacuation, I will immediately alert an authorised adult or staff member.	judiciaires. / The police will be contacted and I may face criminal charges.
De la vie académique / Academic life		
15. Absences à l'école / <i>Absenteeism from school</i>	En cas d'absence – de longue ou courte durée, mes parents, tuteurs ou tutrices doivent en aviser l'école le jour même par téléphone ou courriel. / <i>When I will be absent, my parent/guardian will advise the school as soon as possible by phone or email.</i>	- Je dois rattraper tout travail manqué et je suis responsable de rencontrer mes enseignants(es) pour établir un plan de rattrapage. / <i>All unfinished work will be completed and it's my responsibility to contact my teachers to set up a plan.</i> - Toute absence non-motivée sera communiquée aux parents / tuteurs. / <i>Any unexcused absence will be communicated to parents / guardians.</i> - Plusieurs absences non-motivées de ma part dans une même matière mèneront à un contrat d'assiduité et une rencontre avec les parents / <i>Several unexcused absences in one subject will result in an attendance contract and a parent meeting.</i> - Un excès d'absences peut mener à une rencontre avec le <i>Attendance Board</i> de la cour. / <i>An excess of absences can result in a referral to the court Attendance Board.</i>
16. Retards / <i>Lates</i>	J'arrive à l'heure à l'école le matin et le midi et à chacun de mes cours, afin de minimiser les dérangements. / <i>I arrive on time at school in the morning and at noon and for all my courses, in order to minimise disruptions.</i>	- Je dois rattraper tout travail manqué. / <i>I must catch up on missed work.</i> - J'en discute avec mon enseignant(e), la direction et/ou mes parents/tuteurs. / <i>I will speak with my teacher, the principal and/or my parent/guardian.</i> - On m'enlève des privilèges (ordinateurs, sorties, etc.). / <i>I will lose privileges (computers, field trips, etc.).</i> - Je fais signer une fiche de réflexion par mes parents et /ou la direction. / <i>I will have my parent/guardian and/or the principal sign a reflection form.</i>
17. Départs de l'école durant la journée / <i>Leaving school during the day</i>	- Autant que possible, mes rendez-vous sont pris après les heures de cours. Si cela se produit pendant les heures de cours, je dois apporter une note signée de mes parents ou tuteurs et je me présente au secrétariat avant de quitter l'école. / <i>Whenever possible, my appointments will be scheduled for after school hours. If I cannot do this, I will bring a signed note from my parent/guardian and I will check out with the main office before leaving.</i> - Je dois signer la feuille de présence au secrétariat si je quitte l'école durant les heures de classes, pendant le dîner ou pendant mes périodes d'études. / <i>I need to sign the attendance sheet at the office if I leave the</i>	J'en discute avec mon enseignant(e), la direction et/ou mes parents/tuteurs. / <i>I will discuss with my teacher, the principal and/or my parent/guardian.</i>

	<i>school during class time, during lunch or during my spares.</i>	
18. Matériel / <i>items</i>	J'entre toujours en classe avec tout le matériel nécessaire. De cette façon, j'évite de ressortir de la classe pour chercher des choses oubliées. / <i>I come to class with all necessary items. This way, I avoid having to leave to get what is missing.</i>	- J'en discute avec mon enseignant(e), la direction et/ou mes parents/tuteurs. / <i>I will discuss with my teacher, the principal and/or my parent/guardian.</i> - Un contrat est rédigé avec les personnes concernées afin de modifier mon comportement. / <i>A contract is compiled with the persons involved in order to modify my behaviour.</i>
19. Travaux scolaires / <i>Assignments</i>	Je complète les travaux scolaires exigés par les enseignants(es) et je les remets à la date prévue. / <i>I will complete the school assignments and homework as outlined by my teachers and hand these in on time.</i>	- Un travail qui n'est pas terminé ou qui ne respecte pas les exigences doit être achevé dans le délai fixé par l'enseignant(e) / <i>An incomplete or otherwise late assignment will be completed in a pre-determined timeframe.</i> - J'en discute avec mon enseignant(e), la direction et/ou mes parents/tuteurs. / <i>I will speak with my teacher, the principal and/or my parent/guardian.</i> - Je devrai rester après l'école ou à l'heure du dîner le jour même pour compléter le travail en retard et mes parents seront contactés. / <i>I will need to stay after school or at lunch that day to complete a late assignment and my parents will be notified.</i> - Un formulaire devra être signé afin d'obtenir une note d'incomplet pour une évaluation. / <i>A form is needed in order to obtain an incomplete mark on an evaluation.</i>
20. Examens (tests et examens finaux) / <i>Exams (tests and final exams)</i>	- En cas d'absence à un examen, je dois présenter une pièce justificative (certificat médical). / <i>If I must be absent during an exam, I must present valid proof for this absence (medical note...)</i> - Les motifs acceptables pour m'absenter lors d'un ou de plusieurs examens de fin de semestre sont : maladie sérieuse, décès d'un proche, accident, compétitions (si des arrangements préalables sont faits). / <i>Acceptable reasons for an absence during an end of the year exam are : serious illness, death, accidents, competitions (if prior arrangements were made).</i> - La date et le temps choisis pour l'écriture des tests de diplôme ne sont pas modifiables et doivent être respectés. / <i>It is not possible to change the date and time of the diploma exams.</i>	- Si je suis absent(e) sans justification à un examen, j'obtiendrai un incomplet. / <i>If I am absent without justification during an exam, I will receive an incomplete mark for that exam.</i> - Si j'arrive en retard à un examen sans motif acceptable, aucun délai ne me sera accordé. / <i>If I arrive late during an exam without reasonable explanation, additional time will not be given.</i> - Je comprends que ma note finale de cours est grandement influencée par mon examen final. / <i>I am aware that my final mark is greatly affected by my final exam.</i>
21. Copiage ou plagiat / <i>Plagiarism and copying</i>	Je respecte le travail des autres et je garde mes yeux sur ma copie. Je cite toujours les passages et l'information qui ne sont pas les miens. De plus, il n'est pas acceptable de laisser un autre élève copier mon travail. / <i>I</i>	Si je suis pris(e) à copier, ou si je laisse un autre élève copier mon travail, Je devrai reprendre le travail ou examen. / <i>If I am caught copying from another student or</i>

	<i>respect the efforts and work of others and I keep my eyes on my own work. I always quote the source of information in my projects. Also, I understand that it is unacceptable to let others copy from me.</i>	<i>allow another student to copy from me, I will need to redo the work or exam.</i> • J'en discute avec mon enseignant(e), la direction et/ou mes parents/tuteurs. / <i>I will speak with my teacher, the principal and/or my parent/guardian.</i> • Je fais signer une fiche de réflexion par mes parents et / ou la direction. / <i>I will have a reflection form signed by me, my parent/guardian and the principal.</i> • On m'enlève des privilèges (ordinateurs, sorties, etc.). / <i>I will lose privileges (computers, field trips, etc.).</i>
22. Bibliothèque / <i>Library</i>	• Les livres et matériel que j'emprunte doivent être remis aux dates indiquées. / <i>The books that I borrow must be returned by the due date.</i> • Je respecte les règlements de la bibliothèque (calme, pas de nourriture ou boisson) / <i>I respect the rules of the library (calm, no food/drink allowed).</i>	• Je nettoie, répare, remplace ou rembourse le matériel ou l'équipement scolaire brisé ou perdu. / <i>I will clean, repair, replace or reimburse the school for school materials, tools or equipment that I break, damage or lose.</i> • Je ne pourrai pas emprunter un livre de la bibliothèque si j'ai des emprunts en souffrance. / <i>I will not be able to borrow any materials from the library if I have not returned late rentals.</i> • Je fais signer une fiche de réflexion par mes parents et /ou la direction. / <i>I will have a reflection form signed by me, my parent/guardian and the principal.</i>
23. Appareils personnels numériques/ <i>Personal devices</i>	• J'utilise mon appareil personnel à des finals éducatives seulement lors les heures de classe (recherche, travaux scolaires). / <i>I use my personal device for educational purposes only during class hours (research, homework, etc.).</i> • Je signe et respecte les directives du contrat AVAN afin de pouvoir me connecter au réseau et utiliser mon appareil. / <i>I sign and respect the guidelines in the BYOD contract in order to connect to the server and use my device.</i> • Je dois faire connexion au WIFI de l'école lorsque je suis sur le terrain de l'école. / <i>I must connect to the school WIFI while I am on school grounds.</i> • Je comprends que le téléphone cellulaire n'est pas un bon outil pour mes travaux scolaires. Il ne doit donc pas être en ma possession pendant les heures de classe. / <i>I understand that the cellphone is not an appropriate device for my schoolwork and will not be in my possession during class time.</i> • Je ne porte pas ma montre intelligente ou mes écouteurs lors des heures de classes. / <i>I don't wear my smart watch or headphones during class time.</i>	• Je dois remettre mon appareil à l'enseignant / direction pour un temps déterminé. • J'en discute avec mon enseignant(e), la direction et/ou mes parents/tuteurs. / <i>I will discuss with my teacher, the principal and/or my parent/guardian.</i> • Les étapes/conséquences énoncés dans le contrat AVAN seront suivies. / <i>We will follow the guidelines and consequences stated in the BYOD contract.</i> • On m'enlève des privilèges (ordinateurs, sorties, etc.). / <i>I will lose privileges (computers, field trips, etc.).</i> • Je fais signer une fiche de réflexion par mes parents et /ou la direction. / <i>I will have a reflection form signed by my parent/guardian and the principal.</i> • Un contrat est rédigé avec les personnes concernées afin de modifier mon comportement. / <i>A contract will be compiled with the person(s) involved in order to modify my behaviour.</i>

24. Internet / <i>Internet</i>	• J'utilise l'Internet à des fins de recherches, de visites pédagogiques virtuelles ou d'entrée en communication pour fins éducatives. / <i>I use the internet for educational purposes and research only.</i> • Je ne visite pas de sites inappropriés, obscènes, abusifs, offensants ou illégaux. / <i>I do not visit inappropriate, obscene, questionable, abusive or illegal websites.</i>	• J'en discute avec mon enseignant(e), la direction et/ou mes parents/tuteurs. / <i>I will discuss with my teacher, the principal and/or my parent/guardian.</i> • Les étapes du contrat AVAN seront suivies. / <i>We will follow the guidelines of the BYOD contract.</i> • On m'enlève des privilèges (ordinateurs, sorties, etc.). / <i>I will lose privileges (computers, field trips, etc.).</i> • Je fais signer une fiche de réflexion par mes parents et /ou la direction. / <i>I will have a reflection form signed by my parent/guardian and the principal.</i> • Un contrat est rédigé avec les personnes concernées afin de modifier mon comportement. / <i>A contract is compiled with the person/s involved in order to modify my behaviour.</i> • Suspension de l'école (1 à 5 jours Education Act #36). / <i>Suspension from school (from 1 to 5 days, according to the Education Act #36).</i>
25. Appels avec téléphone de l'école / <i>Phone calls using the school phone</i>	• Je demande la permission au secrétariat avant d'utiliser le téléphone. / <i>I ask for permission from the main office to use the phone.</i> • Je peux utiliser mon téléphone à l'extérieur de l'école pour faire des appels. / <i>I can use my cell phone outside of school to make calls.</i> • Je n'utilise pas le téléphone de la classe / <i>I do not use the class phone.</i>	• J'en discute avec mon enseignant(e), la direction et/ou mes parents/tuteurs. / <i>I will discuss with my teacher, the principal and/or my parent/guardian.</i>

Contrat d'engagement au mode de vie / *Agreement to Adhere to the Code of Conduct*

Élève / Student :

Ayant lu et bien compris le mode de vie à École les Cyprès, je, _____, promets d'adhérer à ce mode de vie en tout temps à l'intérieur de l'école ou pendant toute activité parascolaire qui peut se dérouler à l'extérieur de l'école. Je réalise que je dois être au courant de ces attentes en tout temps, et qu'un manque à ces attentes peut apporter une sanction immédiate. Je sais que je dois agir d'une façon responsable et avertir un adulte si j'observe un comportement chez d'autres élèves qui vont contre le mode de vie ou qui pourrait mettre en péril la sécurité dans l'école. / *Having carefully read and understood the Code of Conduct pertaining to École les Cyprès, I hereby promise to adhere to this Code at all times while inside the school and during all school activities that may take place outside of the school. I understand that I must be aware of these rules at all times and that a breach of these rules will result in immediate consequences. I know that I must act responsibly and notify an adult if any other student behaves in a manner that could affect school security or that goes against the Code of Conduct.*

Signature de l'élève / *Signature of student* : _____

Signature d'un témoin / *Signature of witness*: _____

Date / *Date*: _____

Parent/tuteur / Parent/Guardian :

J'ai lu et compris le mode de vie de l'École les Cyprès et je suis maintenant au courant des attentes visées par cette école. Je réalise qu'un manque à ces attentes de la part de mon enfant entraînera immédiatement la sanction mentionnée. Je suis au courant qu'un comportement pouvant nuire gravement à la sécurité ou au bon fonctionnement de l'école me sera rapporté immédiatement et qu'une réunion avec l'adulte d'autorité, mon enfant et moi-même sera organisée pour régler la situation le plus vite possible. / *I have read and I understand the Code of Conduct with regards to École les Cyprès and I am fully aware of the expectations of the school. I understand that should my child disrespect these rules; they will be subject to consequences described in this contract. I understand and accept that a serious breach of the Codes by my child, causing harm or otherwise jeopardising the safety of the school, will result in an immediate meeting with an authorised staff member, my child and myself in order to rectify the situation as soon as possible.*

Nom du parent/tuteur / *Name of parent/guardian* : _____

Signature du parent / *Signature of parent/guardian* : _____

Date : _____